

# TradeStart

Professional 12V/24V 3000A Power Pack  
RPPS3000

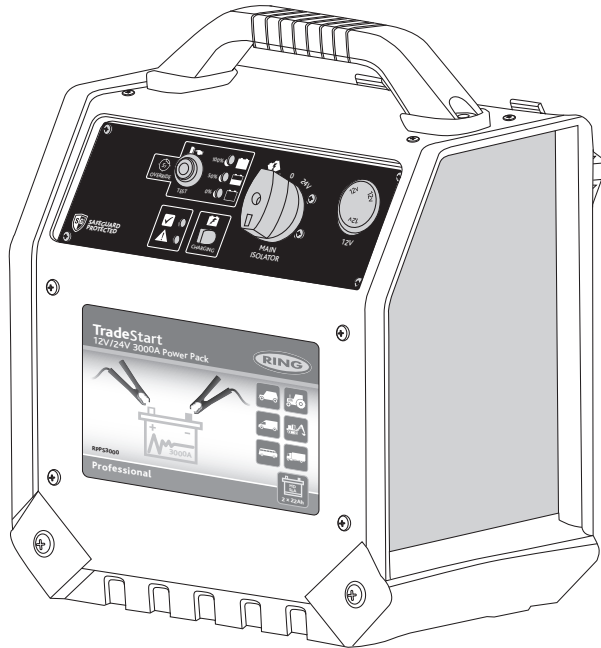


- NL Powerpack
- F Unité d'alimentation
- D Netzgerät
- I Alimentatore

- E Cargador
- DK Jumpstarteren
- P Unidade de alimentação
- S Kraftpaket

- PL Zapasowy akumulator
- CZ Externí akumulátor
- UA Блок живлення
- H Akkumulátoregység

- RO Bloc de alimentare
- N Strømpakke
- FIN Verkkokoje



## Instructions

- NL Instructies
- F Instructions
- D Bedienungsanleitung
- I Istruzioni

- E Instrucciones
- DK Vejledning
- P Instruções
- S Anvisningar

- PL Instrukcje
- CZ Pokyny
- UA Інструкції
- H Használati utasítás

- RO Instrucțiuni
- N Instruksjoner
- FIN Ohjeet



[www.ringautomotive.co.uk](http://www.ringautomotive.co.uk)

# 1. Important

**(NL)** BELANGRIJK

**(F)** IMPORTANT

**(D)** WICHTIG

**(I)** IMPORTANTE

**(E)** IMPORTANTE

**(DK)** VIGTIG

**(P)** IMPORTANTE

**(S)** VIKTIG

**(PL)** WAŻNE

**(CZ)** DŮLEŽITĚ

**(UA)** ВАЖЛИВО

**(H)** FONTOS

**(RO)** IMPORTANT

**(N)** VIKTIG

**(FIN)** TÄRKEÄ

- Recharge power pack fully before and after each use
- Leaving power pack in a discharged state will cause permanent damage
- During storage, power pack should be recharged every 3 months
- Only use the supplied battery charger
- Switch power pack OFF when connecting battery clips
- Do not use power pack if leads are damaged
- No user serviceable parts

**(NL)**

- Powerpack volledig opladen voor en na elk gebruik
- Een accu in ontladen toestand laten leidt tot permanente schade
- Tijdens opslag moet de accu iedere 3 maanden opgeladen worden
- Gebruik alleen de meegeleverde acculader
- Zet het powerpack uit bij het aansluiten van de accuklem
- Gebruik het powerpack niet als de bedrading beschadigd is
- Geen onderdelen voor onderhoud door gebruiker

**(F)**

- Rechargez le bloc d'alimentation entièrement avant et après chaque utilisation
- Laisser la batterie déchargée provoquera des dommages irréremédiables
- Pendant le stockage, la batterie doit être rechargée tous les 3 mois
- Utilisez uniquement le chargeur de batterie fourni
- Désactiver l'unité d'alimentation si vous connectez les pôles de la batterie
- Ne pas utiliser le bloc d'alimentation si les fils sont endommagés
- Aucune pièce à entretenir

**(D)**

- Laden Sie das Netzgerät vor und nach jedem Einsatz voll auf
- Die Batterie längere Zeit im entladenen Zustand lassen führt zu dauerhaften Schäden
- Während der Lagerung sollte die Batterie alle 3 Monate aufgeladen werden
- Benutzen Sie nur das mitgelieferte Ladegerät
- Stellen Sie das Netzgerät beim Anschluss an die Batterie auf OFF
- Sollten die Leitungen beschädigt sein, schließen Sie das Netzgerät nicht an
- Keine vom Benutzer zu wartenden Teile

**(I)**

- Ricaricare completamente l'alimentatore prima e dopo ogni uso
- Se si lascia la batteria in uno stato di scarica si provocheranno danni permanenti
- Durante l'immagazzinamento, la batteria deve essere ricaricata ogni 3 mesi
- Usare solo il caricabatterie in dotazione
- Spegner l'alimentatore quando si collega il morsetto della batteria
- Non utilizzare l'alimentatore se i cavi sono danneggiati
- Non ci sono parti riparabili dall'utente

**(E)**

- Recargue completamente el cargador antes y después de cada uso
- Dejar la batería descargada causará daños permanentes
- Durante el almacenamiento, se debe recargar la batería cada 3 meses
- Solo emplee el cargador de batería suministrado
- Apague el cargador cuando conecte las pinzas de la batería
- No use el cargador si los cables están dañados
- No contiene piezas que puedan ser reparadas o cambiadas por el usuario

**(DK)**

- Oplad jumpstarteren helt inden og efter hver brug
- Efterlades batteriet uopladet beskadiges det permanent
- Under opbevaring skal batteriet genoplades hver 3. måned
- Brug kun den medfølgende batterioplader
- Sluk for jumpstarteren mens batteriklemmerne tilsluttes
- Brug ikke jumpstarteren hvis ledningerne er beskadiget
- Ingen dele kan vedligeholdes eller repareres af bruger

**P**

- Recarregue totalmente a unidade de alimentação antes e depois de cada utilização
- Se deixar a bateria descarregada, esta pode sofrer danos permanentes
- Durante o tempo de armazenamento, a bateria deve ser recarregada de 3 em 3 meses
- Utilize apenas o carregador de bateria fornecido
- Desligue ("OFF") a unidade de alimentação ao ligar a pinça da bateria
- Não utilize a unidade de alimentação se os terminais estiverem danificados
- Não existem peças que possam ser reparadas pelo utilizador

**S**

- Fulladda kraftpaketet före och efter varje användning
- Att lämna ett batteri urladdat kommer att resultera i permanent skada
- Under förvarings ska batteriet laddas varje 3:e månad
- Använd endast den medföljande batteriladdaren
- Stäng av kraftpaketet vid anslutning av batteriklämmorna
- Använd inte kraftpaketet om kablar är skadade
- Inga användarreparabla delar

**PL**

- Zapasowy akumulator należy naładować przed każdym użyciem i po nim
- Pozostawienie rozładowanego akumulatora spowoduje trwałe uszkodzenia
- Zapasowy akumulator, gdy nie jest używany, należy ładować przynajmniej co 3 miesiące
- Używaj tylko dołączonej ładowarki
- Po podłączeniu zacisku akumulatora WYŁĄCZ zapasowy akumulator
- Nie używaj zapasowego akumulatora przy uszkodzonych przewodach
- Brak części do samodzielnej wymiany

**CZ**

- Před a po každém použití externí akumulátor plně nabijte
- Pokud necháte akumulátor vybitý, dojde k jeho trvalému poškození
- Při uskladnění nabíjejte akumulátor každých 3 měsíců
- Používejte pouze s dodanou nabíječkou
- Při připojování svorky akumulátor VYPNĚTE
- Nepoužívejte akumulátor s poškozenými kabely
- Neobsahuje části opravitelné uživatelem

**UA**

- Підзаряджайте блок живлення до повної зарядки до і після кожного використання
- Залишення акумулятора в розрядженому стані спричинить незворотні пошкодження
- Під час зберігання акумулятор слід заряджати що 3 місяців
- Використовуйте лише зарядний пристрій, що постачається в комплекті
- Підключаючи затискач акумулятора, вимкніть блок живлення
- Не використовуйте блок живлення, якщо пошкоджено дроти
- Немає деталей, які користувач може ремонтувати самостійно

**H**

- Az akkumulátoregységet minden használat előtt és után teljesen fel kell tölteni
- Ha az akkumulátort töltetlen állapotban tárolja, az tartós károsodáshoz vezet
- Hosszú idejű tárolás esetén az akkumulátort 3 havonta újra kell tölteni
- Csak a mellékelt akkumulátortöltőt használja
- Amikor csatlakoztatja az akkumulátort, kapcsolja az egységet OFF (KI) állásba
- Ne használja az egységet, ha a csatlakozók sérültek
- Nem javítható alkatrészek

**RO**

- Reîncărcați complet blocul de alimentare înainte și după fiecare utilizare
- Dacă lăsați bateria descărcată, aceasta va cauza deteriorarea permanentă
- Pe durata depozitării, bateria trebuie reîncărcată o dată la 3 luni
- Utilizați numai încărcătorul de baterii furnizat
- Comutați blocul de alimentare la OPRIT când conectați clema bateriei
- Nu utilizați blocul de alimentare în cazul în care cablurile sunt deteriorate
- Aparatul nu conține piese care pot fi reparate de utilizator

**N**

- Lad opp strømpakken fullt før og etter hver bruk
- Å la batteriet være i utladet tilstand kan føre til permanente skader
- Under lagring bør batteriet lades hver 3. måned
- Bruk kun den medfølgende laderen
- Slå strømpakken AV når du kobler til batteriklypen
- Ikke bruk strømpakken hvis ledninger er skadet
- Brukeren kan ikke reparere delene

**FIN**

- Lataa verkkokoje kokonaan joka käyttökerran edellä ja sen jälkeen
- Jos akku jää lataamatta, se aiheuttaa pysyviä vaurioita
- Jos akku on säilytettävänä, sitä on ladattava joka 3 kk jälkeen
- Käytä vain toimitukseen kuuluvaa laturia
- Kun kytket akun liittimen, sammuta verkkokoja
- Jos johdot ovat vaurioituneet, verkkokojeta ei saa käyttää
- Ei käytettävän huolettavaksi tarkoitettuja osia

## 2. Features

**(NL)** FUNCTIES

**(F)** CARACTÉRISTIQUES

**(D)** Eigenschaften

**(I)** CARATTERISTICHE

**(E)** CARACTERÍSTICAS

**(DK)** FUNKTIONER

**(P)** CARACTERÍSTICAS

**(S)** EGENSKAPER

**(PL)** CECHY

**(CZ)** VLASNOSTI

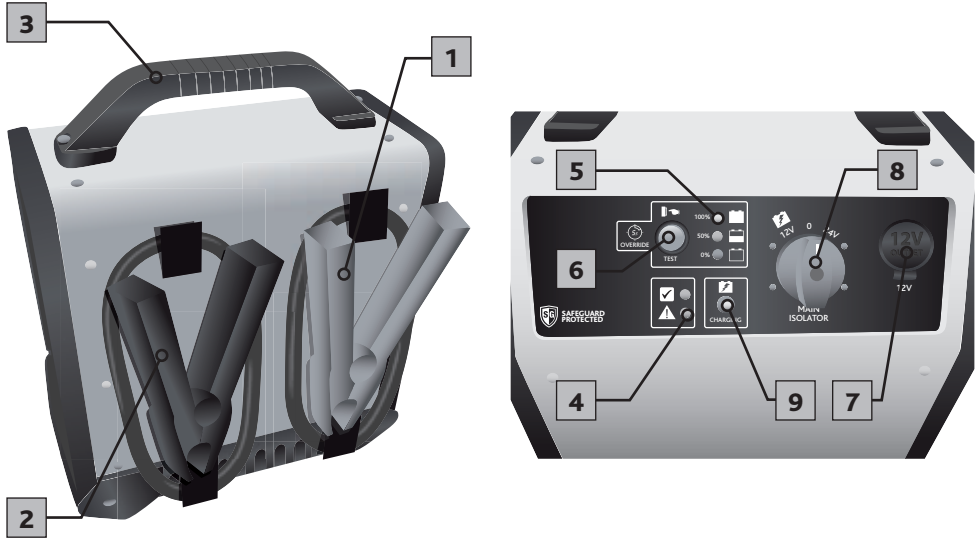
**(UA)** ОСОБЛИВОСТІ

**(H)** SZOLGÁLTATÁSOK

**(RO)** CARACTERISTICI

**(N)** FUNKSJONER

**(FIN)** OMINAISUUDET



### 1 - Red positive (+) connection

- (NL)** Rode plus (+) aansluiting
- (F)** Connexion positive rouge (+)
- (D)** Rot Plus (+)-Anschluss
- (I)** Collegamento positivo (+) rosso
- (E)** Conexión roja positiva (+)
- (DK)** Rød positiv (+) tilslutning
- (P)** Ligação do lado positivo (+) vermelho
- (S)** Röd plusanslutning (+) Zlaczce
- (PL)** dodatnie (+), czerwone
- (CZ)** Červený kladný (+) konektor
- (UA)** Червоний позитивний (+) контакт
- (H)** Vörös pozitív (+) csatlakozó
- (RO)** Conexiunea pozitivă (+) roșie
- (N)** Rød positiv (+) tilkobling
- (FIN)** Punainen plusa(+) liitin

### 2 - Black negative (-) connection

- (NL)** Zwarte min (-) aansluiting
- (F)** Connexion négative noire (-)
- (D)** Schwarz Minus (-)-Anschluss
- (I)** Collegamento negativo (-) nero
- (E)** Conexión negra negativa (-)
- (DK)** Sort negativ (-) tilslutning
- (P)** Ligação do lado negativo (-) preto
- (S)** Svart minusanslutning (-)
- (PL)** Zlaczce ujemne (-), czarne
- (CZ)** Černý záporný (-) konektor
- (UA)** Чорний негативний (-) контакт
- (H)** Fekete negatív (-) csatlakozó
- (RO)** Conexiunea negativă (-) neagră
- (N)** Svart negativ (-) tilkobling
- (FIN)** Musta miinus (-) liitin

### 3 - Carry handle

- (NL)** Handvat
- (F)** Poignée de transport
- (D)** Tragegriff
- (I)** Maniglia
- (E)** Asa de sostén
- (DK)** Bærehåndtag
- (P)** Pega de transporte
- (S)** Bärhandtag
- (PL)** Uchwyt do przenoszenia
- (CZ)** Rukojeť
- (UA)** Ручка для перенесення
- (H)** Kézi fogantyú
- (RO)** Mâner de ridicare
- (N)** Bærehåndtak
- (FIN)** Kantokahva

## 4 - Status indicators

- (NL) Statusindicatoren
- (F) Voyants d'état
- (D) Statusanzeigen
- (I) Indicatori di stato
- (E) Indicadores de estado
- (DK) Statusindikatorer
- (P) Indicadores de estado
- (S) Statusindikatorer
- (PL) Kontrolki stanu
- (CZ) Indikátory stavu
- (UA) Індикатори стану
- (H) Állapotjelzők
- (RO) Indicatoare de stare
- (N) Statusindikatorer
- (FIN) Tilasoittimet

## 5 - Battery status display

- (NL) Accustatus display
- (F) Affichage de l'état de la batterie
- (D) Batterie-Status Anzeiger
- (I) Visualizzazione dello stato della batteria
- (E) Visualizador de estado de la batería
- (DK) Visning af batteristatus
- (P) Apresentação do estado da bateria
- (S) Batteristatusdisplay
- (PL) Wyświetlacz stanu akumulatora
- (CZ) Zobrazení stavu baterie
- (UA) Індикація стану акумулятора
- (H) Elemállapot-kijelző
- (RO) Afişaj pentru starea bateriei
- (N) Batteri status-display
- (FIN) Akun tilan näyttö

## 6 - Battery test/override button

- (NL) Test-/negeerknop accu
- (F) Bouton de test de la batterie / neutralisation
- (D) Batterietest/Umgehungstaste
- (I) Pulsante di aggiramento / prova batteria
- (E) Prueba de la batería/botón de anulación
- (DK) Batteritest/forbikoblingsknap
- (P) Teste bateria/botão de accionamento
- (S) Batteritest/override knapp
- (PL) Przycisk test akumulatora/„override” (sterowanie ręczne)
- (CZ) Tlačítko test/anulace
- (UA) Кнопка тестування акумулятора/відміни
- (H) Akkumulátor teszt/túlszabályozás gomb
- (RO) Buton comandă manuală/testare baterie
- (N) Batteritest/overstyringsknapp
- (FIN) Akkutesti/ohituspainike

## 7 - 12V dc output

- (NL) 12V-DC-uitvoer
- (F) Sortie 12V DC
- (D) 12V DC-Ausgang
- (I) Uscita 12 VDC
- (E) Salida de 12V CC
- (DK) 12 V jævnstrømsydelse
- (P) Saida 12V CC
- (S) 12V dc output
- (PL) Napięcie na wyjściu 12 V prądu stałego
- (CZ) 12V dc výkon
- (UA) 12 В постійний струм вихід
- (H) 12V egyenáramú kimenet
- (RO) ieşire 12V c.c.
- (N) 12V DC effekt
- (FIN) 12V tasavirtälähtö

## 8 - 12V/24V selector switch

- (NL) 12V/24V keuzeschakelaar
- (F) Sélecteur 12V/24V
- (D) 12V/24V Umschaltknopf
- (I) Selettore 12V/24V
- (E) Selector de 12V/24V
- (DK) 12V/24V vælgerkontakt
- (P) Interruptor seletor de 12V/24V
- (S) Väljare 12/24 V
- (PL) Przełącznik 12 V / 24 V
- (CZ) Volič 12 V/24 V
- (UA) Перемикач 12/24 В
- (H) 12V/24V választókapcsoló
- (RO) Comutator selector de 12V/24V
- (N) 12V/24V valgbryter
- (FIN) 12V/24V valintakytkin

## 9 - Charging socket

- (NL) Oplaadcontact
- (F) Prise de charge
- (D) Ladebuchse
- (I) Presa di ricarica
- (E) Enchufe de carga
- (DK) Ladestand
- (P) Tomada de carga
- (S) Laddningsuttag
- (PL) Gniazdo ładowania
- (CZ) Nabíjecí zásuvka
- (UA) гніздо зарядки
- (H) Töltőcsatlakozó
- (RO) Priză de încărcare
- (N) Ladekontakt
- (FIN) Latauspistoke

### 3. Connection

**(NL)** AANSLUITING

**(F)** CONNEXION

**(D)** ANSCHLUSS

**(I)** COLLEGAMENTO

**(E)** CONEXIÓN

**(DK)** TILSLUTNING

**(P)** LIGAÇÃO

**(S)** ANSLUTNING

**(PL)** PODŁĄCZANIE

**(CZ)** PŘIPOJENÍ

**(UA)** ПІДКЛЮЧЕННЯ

**(H)** CSATLAKOZÁS

**(RO)** CONEXIUNEA

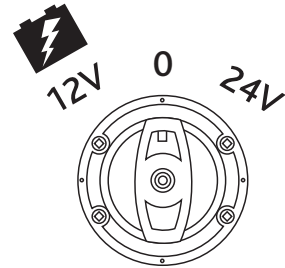
**(N)** TILKOBLING

**(FIN)** LIITÄNTÄ

#### 3.1 Position power pack on a flat surface away from engine moving parts

#### 3.2 Ensure battery selector switch is in the '0' (off) position

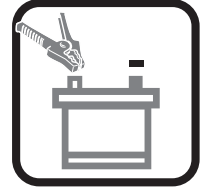
- (NL)** 3.1 Zet het powerpack op een vlakke ondergrond uit de buurt van bewegende delen van de motor
- 3.2 Zorg ervoor dat de accuschakelaar op '0' (uitstand) staat
- (F)** 3.1 Placez le bloc d'alimentation sur une surface plane loin des pièces mobiles du moteur
- 3.2 Vérifiez que le sélecteur de batterie est en position '0' (OFF)
- (D)** 3.1 Positionieren Sie das Netzgerät auf einer ebenen Fläche, in sicherer Entfernung von beweglichen Motorteilen
- 3.2 Stellen Sie sicher, der Batterie-Wahlschalter ist auf Position '0' (Aus)
- (I)** 3.1 Posizione l'alimentatore su una superficie piana, lontana dalle parti in movimento del motore
- 3.2 Assicurarsi che il selettore della batteria si trovi nella posizione '0' (spento)
- (E)** 3.1 Ubique el cargador en una superficie plana alejada de las partes móviles del motor
- 3.2 Asegúrese de que el selector de batería se encuentre en la posición "0" (apagado)
- (DK)** 3.1 Stil jumpstarteren på et fladt underlag væk fra motorens bevægelige dele
- 3.2 Sørg for at batterivælgeren står på position "0" (slukket)
- (P)** 3.1 Coloque a unidade de alimentação numa superfície plana afastada das peças móveis do motor
- 3.2 Certifique-se de que o interruptor seletor da bateria está na posição "0" (off)
- (S)** 3.1 Placera kraftpaketet på plant underlag och på avstånd från motorns rörliga delar
- 3.2 Säkerställ att batteriväljaren står i läge "0" (Från)
- (PL)** 3.1 Umieść zapasowy akumulator na płaskiej powierzchni z dala od ruchomych elementów silnika
- 3.2 Sprawdź, czy przełącznik akumulatora jest w pozycji 0 (jest wyłączony)
- (CZ)** 3.1 Položte akumulátor na rovný povrch mimo dosah pohyblivých se částí motoru
- 3.2 Zkontrolujte, zda je volič baterie zapnutý do polohy 0 (vypnuto)
- (UA)** 3.1 Блок живлення необхідно розмістити на плоскій поверхні на відстані від рухомих частин двигуна
- 3.2 Переконайтеся, що перемикач акумулятора знаходиться в положенні «0» (вимк.)
- (H)** 3.1 Tegye le az egységét egy vízszintes felületre, ávol a motor mozgó részeitől
- 3.2 Ellenőrizze, hogy az akkumulátorválasztó kapcsoló a "0" (kikapcsolva) pozícióban van
- (RO)** 3.1 Așezați blocul de alimentare pe o suprafață orizontală, la distanță de piesele mobile ale motorului
- 3.2 Asigurați-vă că ați adus comutatorul selector al bateriei la poziția '0' (Oprît)
- (N)** 3.1 Sett strømpakken på et flatt underlag unna motorens bevegelige deler
- 3.2 Sørg for at velgerbryter for batteriet er i '0' (av) posisjon
- (FIN)** 3.1 Sijoita verkkokoje tasaiselle alustalle, ei moottorin liikkuvien osien lähelle
- 3.2 Varmista, että akun valintakytkin on '0' (off) -asennossa





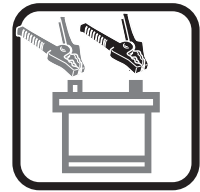
### 3.3 First connect red clip to positive(+) battery terminal

- Ⓝ 3.3 Sluit eerst de rode klem op de plus (+) van de accu aan
- Ⓧ 3.3 Commencez par brancher le pôle rouge positif (+) de la batterie
- Ⓞ 3.3 Schließen Sie zunächst die rote Klemme an den Pluspol (+) der Batterie an
- Ⓛ 3.3 Per prima cosa collegare il morsetto rosso al terminale positivo (+) della batteria
- Ⓔ 3.3 Primero conecte la pinza roja al borne positivo (+) de la batería
- Ⓝ 3.3 Slut først den røde klips til den positive (+) klemme
- Ⓟ 3.3 Ligue primeiro a pinça vermelha ao terminal positivo (+) da bateria
- Ⓢ 3.3 Anslut först den röda klämman till batteriets positiva (+) pol
- Ⓟ 3.3 Podłącz najpierw czerwony zacisk do dodatniego złącza akumulatora (+)
- Ⓒ 3.3 Nejprve připojte červenou svorku ke kladnému (+) pólu baterie
- Ⓤ 3.3 Спочатку підключіть червоний затискач до позитивної (+) клеми акумулятора
- Ⓕ 3.3 Először csatlakoztassa a vörös kapcsot az akkumulátor pozitív (+) sarkához
- Ⓡ 3.3 Mai întâi, conectați clema roșie la borna pozitivă (+) a bateriei
- Ⓝ 3.3 Først koble rød klype til den positive (+) batteripolen
- Ⓕ 3.3 Liitä punainen liitin ensin akun plussa (+) -napaan



### 3.4 Then connect black clip to negative(-) battery terminal

- Ⓝ 3.4 Sluit vervolgens de zwarte klem op de min (-) van de accu aan
- Ⓧ 3.4 Ensuite, connectez le pôle noir négatif (-) de la batterie
- Ⓞ 3.4 Dann schließen Sie die schwarze Klemme an den Minuspol (-) der Batterie an
- Ⓛ 3.4 Poi collegare il morsetto nero al terminale negativo (-) della batteria
- Ⓔ 3.4 Luego conecte la pinza negra al borne negativo (-) de la batería
- Ⓝ 3.4 Slut derefter den sorte klips til den negative (-) klemme
- Ⓟ 3.4 Depois, ligue a pinça preta ao terminal negativo (-) da bateria
- Ⓢ 3.4 Anslut därefter den svarta klämman till batteriets negativa (-) pol
- Ⓟ 3.4 Następnie podłącz czarny zacisk do ujemnego złącza akumulatora (-)
- Ⓒ 3.4 Pak připojte černou svorku k zápornému (-) pólu baterie
- Ⓤ 3.4 Потім підключіть чорний затискач до негативної (-) клеми акумулятора
- Ⓕ 3.4 Majd csatlakoztassa a fekete kapcsot az akkumulátor negatív (-) sarkához
- Ⓡ 3.4 Apoi conectați clema neagră la borna negativă (-) a bateriei
- Ⓝ 3.4 Koble deretter svart klype til den negative (-) batteripolen
- Ⓕ 3.4 Sen jälkeen kytke musta liitin akun miinus(-) napaan



## 4. Operation

**(NL) BEDIENING**

**(F) FONCTIONNEMENT**

**(D) EINSATZ**

**(I) FUNZIONAMENTO**

**(E) FUNCIONAMIENTO**

**(DK) BRUG**

**(P) FUNCIONAMENTO**

**(S) HANDHAVANDE**

**(PL) OBSŁUGA**

**(CZ) PROVOZ**

**(UA) РОБОТА**

**(H) MŰKÖDTEÉS**

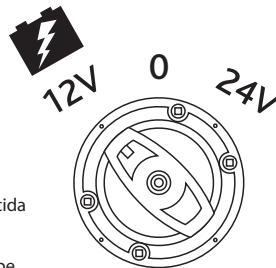
**(RO) OPERARE**

**(N) DRIFT**

**(FIN) KÄYTTÖ**

### 4.1 Turn isolator switch to 12V or 24V position to match vehicle battery type

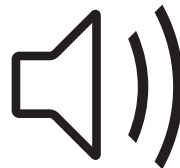
- (NL)** 4.1 Zet de schakelaar in de 12V of 24V positie al naar gelang het accutype
- (F)** 4.1 Tournez le sélecteur d'isolation sur la position 12V ou 24V selon le type de batterie du véhicule
- (D)** 4.1 Je nach Fahrzeugbatterie-Typ, drehen Sie den Trennschalter auf 12V oder 24V
- (I)** 4.1 Girare l'interruttore sezionatore alla posizione 12 V o 24 V in modo che corrisponda al tipo di batteria del veicolo
- (E)** 4.1 Coloque el interruptor de aislamiento en la posición 12V o 24V para que coincida con el tipo de batería del vehículo
- (DK)** 4.1 Sæt lastadskilleren på position 12V eller 24V afhængig af køretøjets batteritype
- (P)** 4.1 Rode o interruptor de isolamento para a posição de 12 V ou 24 V para corresponder ao tipo de bateria do veículo
- (S)** 4.1 Ställ väljaren i läge 12 V eller 24 V avhängigt batteriets spänning
- (PL)** 4.1 Ustaw przełącznik izolatora na 12 V albo 24 V stosownie do typu akumulatora w pojeździe
- (CZ)** 4.1 Přepněte přepínač hlavního odpojovače do polohy 12 V nebo 24 V tak, aby odpovídal typu baterie
- (UA)** 4.1 Поверніть перемикач у положення 12 В або 24 В відповідно до типу акумулятора автомобіля
- (H)** 4.1 Kapcsolja az elválasztó kapcsolót a 12V vagy 24V állásba, az akkumulátor típusának megfelelően
- (RO)** 4.1 Aduceți comutatorul de izolare la poziția 12 V sau 24 V, în funcție de tipul de baterie a vehiculului
- (N)** 4.1 Sett isolatorbryteren til 12V eller 24V-posisjon for å passe til bilens batteritype
- (FIN)** 4.1 Käännä erotinkytkin ajoneuvon akkutyyppin mukaan 12V tai 24V asentoon





## 4.2 If alarm sounds and warning indicators illuminate, check error codes before proceeding (see section 5.2)

- Ⓝ 4.2 Als het alarm afgaat en de waarschuwingslichten aangaan, controleer dan de foutcodes voor u verdergaat (zie hoofd stuk 5.2)
- Ⓛ 4.2 Si l'alarme sonne et que les voyants d'alerte s'allument, contrôler les codes d'erreur avant de poursuivre (voir section 5.2)
- Ⓛ 4.2 Wenn der Alarm ertönt und die Warnanzeigen aufleuchten, prüfen Sie die Fehlercodes, ehe Sie fortfahren (siehe Abschnitt 5.2)
- Ⓛ 4.2 Se viene emesso un allarme e le spie di avvertimento si illuminano, verificare i codici di errore prima di procedere (vedere la sezione 5.2)
- Ⓛ 4.2 Si suena la alarma y los indicadores de advertencia se encienden, compruebe los códigos de error antes de continuar (véase la sección 5.2)
- Ⓛ 4.2 Hvis alarmer lyder og advarselslamperne lyser, tjek feilkoderne før der fortsættes (se afsnit 5.2)
- Ⓛ 4.2 Se o alarme tocar e os indicadores de aviso acenderem, verifique os códigos de erros anteriores (ver secção 5.2)
- Ⓛ 4.2 Om alarmer ljuder och varningsindikatorerna lyser, kontrollera felkoderna innan du fortsätter (se sektion 5.2)
- Ⓛ 4.2 Jeżeli rozlegnie się dźwięk alarmu i zapalą się kontrolki ostrzegawcze, wówczas przed przystąpieniem do dalszego działania należy sprawdzić kody błędów (patrz punkt 5.2)
- Ⓛ 4.2 Pokud zazní varovný tón a rozsvítí se varovné indikátory, zastavte činnost a zkontrolujte chybové kódy (viz část 5.2)
- Ⓛ 4.2 Якщо звучить аварійний сигнал і загоряються попереджувачі індикатори, перевірте коди помилок, перш ніж продовжити (див. розділ 5.2)
- Ⓛ 4.2 Ha riasztás hallható és a figyelmeztető fények kigyulladnak, ellenőrizze a hibakódokat mielőtt továbblép (lásd: 5.2 fejezet)
- Ⓛ 4.2 Dacă sună alarma, iar indicatoarele de avertizare se aprind, consultați codurile de eroare înainte de a continua (vezi secțiunea 5.2).
- Ⓛ 4.2 Dersom alarmer lyder og varselslampene lyser, skal du sjekke feilkodene før du fortsetter (se avsnitt 5.2)
- Ⓛ 4.2 Mikäli laite hälyttää ja varoitusvalot syttyvät, tarkista virhekoodit ennen jatkamista (katso kohta 5.2)



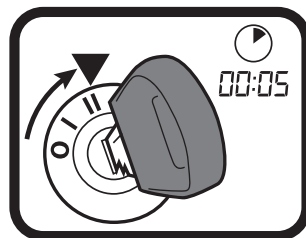
### 4.3 When 'OK' indicator illuminates green, engine can be started

- NL 4.3 Als het 'OK'-lampje groen oplicht, kunt u de motor starten
- F 4.3 Lorsque le voyant « OK » s'allume en vert, le moteur peut être démarré
- D 4.3 Wenn die "OK"-Anzeige grün leuchtet, kann der Motor angelassen werden
- I 4.3 Quando la spia 'OK' si illumina in verde è possibile avviare il motore
- E 4.3 Cuando se encienda en verde el indicador "OK", se puede arrancar el motor
- OK 4.3 Når 'OK' indikatoren lyser grønt, kan motoren startes.
- P 4.3 Quando o indicador "OK" ficar verde, pode arrancar o motor
- S 4.3 När "OK" indikatorn lyser kan du starta motorn
- PL 4.3 Silnik może zostać uruchomiony, dopiero gdy zapali się zielona kontrolka „OK”
- CZ 4.3 Jakmile se indikátor "OK" rozsvítí zeleně, může být spuštěn motor
- UA 4.3 Коли індикатор 'OK' загоряється зеленим, двигун може бути запущений
- H 4.3 Mikor az "OK" jelző zölden világít, a motor indítható
- RO 4.3 Când indicatorul "OK" este verde, puteți porni motorul.
- N 4.3 Når indikatorlampen 'OK' lyser grønt kan motoren startes
- FIN 4.3 Kun OK-merkki palaa vihreänä, moottorin voi käynnistää



### 4.4 Crank engine in 5 second bursts until it starts

- NL 4.4 Geef 5 seconden vol gas totdat de motor aanloopt
- F 4.4 Démarrez le moteur par activation de 5 secondes jusqu'à ce qu'il démarre
- D 4.4 Kurbeln Sie den Motor in 5 Sekunden-Takten bis er startet
- I 4.4 Far girare il motore ad impulsi di 5 secondi fino a quando non si avvia
- E 4.4 Arranque el motor con intentos de 5 segundos hasta que encienda
- OK 4.4 Start motoren i omgange af 5 sekunders varighed, indtil den går i gang
- P 4.4 Acione o motor em rajadas de 5 segundos até começar a trabalhar
- S 4.4 Kör startmotorn i 5 sekunders intervall tills motorn startar
- PL 4.4 Włączaj rozrusznik na 5 sekundy, czekając na uruchomienie silnika
- CZ 4.4 Startujte motor ve třisekundových intervalech, dokud jej nenastartujete
- UA 4.4 Заводьте двигун з інтервалом 5 секунди, доки він не запуститься
- H 4.4 Indítsa a motort 5mp-es szakaszokban, addig amíg elindul
- RO 4.4 Turați motorul cu acționări ale cheii de câte 5 secunde până când pornește
- N 4.4 Skru på motoren med 5 sekunders oppstart til den begynner
- FIN 4.4 Käynnistä moottori 5 s jaksoissa, kunnes se starttaa

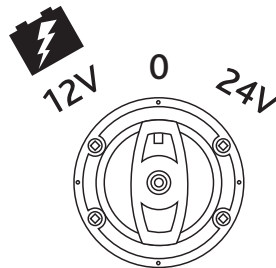




## 4.5 If engine does not start, wait a few minutes before trying again

### 4.6 Once vehicle has started switch OFF immediately by turning isolator switch to '0' (off) position.

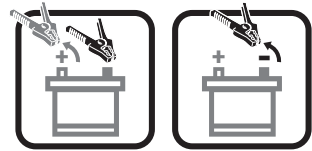
- NL** 4.5 Als de motor niet start, een paar minuten wachten tot de volgende poging  
4.6 Als de motor loopt, even 2-3 minuten laten lopen om de accu gedeeltelijk te laten herstellen
- F** 4.5 Si le moteur ne démarre pas, attendre quelques minutes avant d'essayer à nouveau  
4.6 Une fois que le véhicule a démarré laissez-le tourner pendant 2-3 minutes pour recharger partiellement la batterie
- D** 4.5 Sollte der Motor nicht angehen, warten Sie ein paar Minuten und versuchen Sie es erneut  
4.6 Sobald das Fahrzeug angeht, lassen Sie es 2-3 Minuten laufen um die Batterie ein wenig aufzuladen
- I** 4.5 Se il motore non si avvia, attendere alcuni minuti prima di riprovare  
4.6 Una volta che il veicolo si sia messo in marcia, lasciarlo funzionare per 2-3 minuti per ripristinare parzialmente la batteria
- E** 4.5 Si no enciende, espere unos minutos e inténtelo nuevamente  
4.6 Una vez que arranque el vehículo, déjelo funcionar durante 2-3 minutos para recargar parcialmente la batería
- DK** 4.5 Hvis motoren ikke går i gang, vent et par minutter inden du forsøger igen  
4.6 Når køretøjet er startet, lad det køre i 2-3 minutter for at genoplade batteriet delvist
- P** 4.5 Se o motor não arrancar, aguarde alguns minutos antes de tentar novamente  
4.6 Assim que o veículo começar a trabalhar, deixe-o a trabalhar durante 2-3 minutos até restaurar parcialmente a bateria
- S** 4.5 Om motorn inte startar, vänta några minuter innan nästa försök  
4.6 När motorn startat, låt den arbeta 2-3 minuter för att ladda batteriet något
- PL** 4.5 Jeśli silnik nie uruchomi się, poczekaj kilka minut przed ponowną próbą  
4.6 Po uruchomieniu silnika poczekaj 2-3 minuty na częściowe naładowanie akumulatora
- CZ** 4.5 Pokud se motor nenastartuje, počkejte několik minut a pak to zkuste znovu  
4.6 Jakmile vozidlo nastartujete, nechejte je 2-3 minuty běžet, aby se baterie částečně nabila
- UA** 4.5 Якщо двигун не запускається, зачекайте кілька хвилин і повторіть спробу  
4.6 Щойно двигун почне працювати, не навантажуйте його протягом 2–3 хвилин, щоб частково відновити заряд акумулятора
- H** 4.5 Ha a motor nem indul, várjon pár percet, majd próbálja újra  
4.6 Ha a motor beindult, járassa 2-3 percig, hogy egy kicsit helyreállítsa az akkumulátort
- RO** 4.5 Dacă motorul nu pornește, așteptați câteva minute înainte de a încerca din nou  
4.6 După pornirea vehiculului, lăsați-l să meargă timp de 2-3 minute pentru reincărcarea parțială a bateriei
- N** 4.5 Hvis motoren ikke starter, vent noen minutter før du prøver igjen  
4.6 Når kjøretøyet har startet la det gå i 2-3 minutter for å delvis gjenopprette batteriet
- FIN** 4.5 Jos moottori ei käynnisty, odota muutama minuutti ja kokeile uudestaan  
4.6 Kun ajoneuvo on käynnistynyt, anna sen käydä 2-3 minuutin ajan, se uudistaa akkua





## 4.7 Disconnect power pack from vehicle battery

- Ⓝ 4.7 Ontkoppel het powerpack van de accu van het voertuig
- ⓕ 4.7 Débranchez le bloc d'alimentation de la batterie du véhicule
- ⓓ 4.7 Trennen Sie das Netzgerät von der Batterie des Fahrzeugs
- Ⓛ 4.7 Scollegare l'alimentatore dalla batteria del veicolo
- ⓔ 4.7 Desconecte el cargador de la batería del vehículo
- Ⓝ 4.7 Kobl jumpstarteren fra køretøjets batteri
- Ⓟ 4.7 Desligue a unidade de alimentação da bateria do veículo
- Ⓢ 4.7 Koppla bort kraftpaketet från fordonets batteri
- Ⓟ 4.7 Odłącz zapasowy akumulator od akumulatora pojazdu
- Ⓢ 4.7 Odpojte externí akumulátor od baterie vozidla
- Ⓤ 4.7 Відключіть блок живлення від акумулятора автомобіля
- Ⓜ 4.7 Csatlakoztassa le az egységet a jármű akkumulátoráról
- Ⓡ 4.7 Deconectați blocul de alimentare de la bateria vehiculului
- Ⓝ 4.7 Koble strømpakken fra bilens batteri
- Ⓡ 4.7 Irrota verkkokoje ajoneuvon akusta



## 5. Status Display

**(NL)** STATUS DISPLAY

**(F)** AFFICHAGE D'ÉTAT

**(D)** STATUS DISPLAY

**(I)** VISUALIZZAZIONE DELLO STATO

**(E)** VISUALIZADOR DE ESTADO

**(DK)** STATUSDISPLAY

**(P)** APRESENTAÇÃO DO ESTADO

**(S)** STATUSDISPLAY

**(PL)** WYŚWIETLACZ STANU

**(CZ)** ZOBRAZENÍ STAVU

**(UA)** ІНДИКАЦІЯ СТАНУ

**(H)** ÁLLAPOTKIJELZŐ

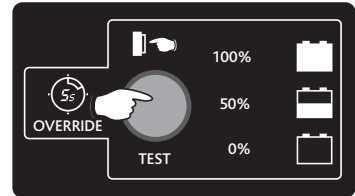
**(RO)** AFIŞAJUL DE STARE

**(N)** STATUSDISPLAY TILAN

**(FIN)** NÄYTTÖ

### 5.1 Press test button to display battery status

- (NL)** 5.1 Druk op de testknop om de accusstatus weer te geven
- (F)** 5.1 Appuyez sur le bouton de test pour afficher l'état de la batterie
- (D)** 5.1 Drücken Sie den Testknopf um den Batteriestatus anzuzeigen
- (I)** 5.1 Premere il tasto di prova per visualizzare lo stato della batteria
- (E)** 5.1 Oprima el botón test para ver el estado de la batería
- (DK)** 5.1 Tryk på testknappen for at få vist batteristatus
- (P)** 5.1 Prima o botão de teste para apresentar o estado da bateria
- (S)** 5.1 Tryck på provknappen för att visa batteristatus
- (PL)** 5.1 Naciśnij przycisk testu, aby wyświetlić stan akumulatora
- (CZ)** 5.1 Stisknutím tlačítka pro spuštění zkoušky zobrazíte stav baterie
- (UA)** 5.1 Натисніть кнопку перевірки для відображення стану акумулятора
- (H)** 5.1 Az akkumulátor állapotának megjelenítéséhez nyomja meg a teszt gombot
- (RO)** 5.1 Apăsați butonul de test pentru a afișa starea bateriei
- (N)** 5.1 Trykk testknappen for å vise batteristatus
- (FIN)** 5.1 Paina testauspainiketta, näyttöön kuvataan akun tila



#### Green - Fully charged

- (NL)** Groen - volledig opgeladen
- (F)** Vert - Complètement chargée
- (D)** Grün - Batterie vollständig geladen
- (I)** Verde - Completamente carica
- (E)** Verde - Completamente cargada
- (DK)** Grøn - Fuldt opladet
- (P)** Verde - totalmente carregada
- (S)** Grön - Fulladdat
- (PL)** Zielone - całkowicie naładowany
- (CZ)** Zelený - Plně nabitó
- (UA)** Зелений — повністю заряджений
- (H)** Zöld - Teljesen feltöltve
- (RO)** Verde - Complet încărcată
- (N)** Grønn - Fullt opladet
- (FIN)** Vihreä - Akku on täynnä

#### Yellow - Partially charged, recharge recommended

- (NL)** Geel - gedeeltelijk opgeladen, opladen aanbevolen
- (F)** Jaune - partiellement chargée, recharge recommandée
- (D)** Gelb - Batterie nicht vollständig geladen, Ladegerät anschließen empfohlen
- (I)** Giallo - Parzialmente carica, ricarica raccomandata
- (E)** Amarillo - Parcialmente cargada, se recomienda recargarla
- (DK)** Gul - Delvist opkaldet, opladning anbefales
- (P)** Amarelo - parcialmente carregada, recomenda-se recarregar
- (S)** Gul - Delavis laddat. Laddning rekommenderas
- (PL)** Żółte: częściowo naładowany, zalecamy ponowne ładowanie
- (CZ)** Žlutý - Částečně nabitó, doporučujeme nabít
- (UA)** Жовтий — частково заряджений, рекомендується підзарядити
- (H)** Sárga - Félig lemerült, ajánlott újratölteni
- (RO)** Galben - Parțial încărcată, se recomandă reîncărcarea
- (N)** Gul - Delvist ladet, lading anbefales
- (FIN)** Keltainen - osittain ladattu, ladattava uudelleen

#### Red - Low charge, re-charge immediately

- (NL)** Rood - oplaadniveau laag, onmiddellijk opladen
- (F)** Rouge - charge faible, rechargez immédiatement
- (D)** Rot - Batterie fast leer, Ladegerät anschließen
- (I)** Rosso - Bassa carica, ricaricare immediatamente
- (E)** Rojo - Poca carga, recargue de inmediato
- (DK)** Rød - Lavt batteriniveau - oplad øjeblikkeligt
- (P)** Vermelho - bateria fraca, recarregar imediatamente
- (S)** Röd - Låg laddningsnivå. Ladda omedelbart
- (PL)** Czerwony: nienaladowany, należy ponownie naładować
- (CZ)** Červený - Téměř vybitó, ihned nabijte
- (UA)** Червоний — низький заряд, потрібна негайна підзарядка
- (H)** Vörös - Alacsony töltöttség, azonnali újratöltést igényel
- (RO)** Roșu - Nivel scăzut de încărcare, reîncărcați imediat
- (N)** Rød - Lite strøm, lad opp umiddelbart
- (FIN)** Punainen - alhainen lataustaso, aloita lataus heti

## 5.2 Error codes

**NL** 5.2 Fout codes

**F** 5.2 Codes d'erreur

**D** 5.2 Fehlermeldungen

**I** 5.2 Codici di errore

**E** 5.2 Códigos de error

**DK** 5.2 Fejlkode

**P** 5.2 Códigos de erro

**S** 5.2 Felkoder

**PL** 5.2 Kody błędów

**CZ** 5.2 Chybové kódy

**UA** 5.2 Коди помилок





**H** 5.2 Hibakódok





**RO** 5.2 Coduri de eroare

**N** 5.2 Feilkoder





**FIN** 5.2 Häiriöviestit

**NL**




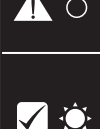
Error	Cause	Solution
 Alarm + 'Low battery' indicator flashing red	Low Power pack battery detected Voltage < 10V	Recharge battery. Do not crank pack for more than 5 seconds.
 Alarm + 'Error' indicator solid red	Reverse Polarity	Reverse red(+) and black (-) leads on battery
 Alarm + 'Error' indicator flashing red	High vehicle battery voltage detected 12V: >15V 24V: >30V	Check voltage of vehicle is not higher than voltage selected on pack
 Alarm + 'OK' & 'Error' indicators flashing alternately	Low vehicle battery voltage detected 12V: <6V 24V: <15V	If vehicle voltage is very low 'Override' function may be used

Error	Cause	Solution
 Alarm + knipperend rood licht 'accu bijna leeg'	Zwakke accu in pack ontdekt (spanning < 10 V)	Laad de accu opnieuw op. Zwengel het pack niet langer aan dan 5 seconden.
 Alarm + 'fout'-lampje blijft continu rood	Omgekeerde polariteit	Omgekeerde rode (+) en zwarte (-) kabels op de accu
 Alarm + rood 'fout'-lampje knippert	Hoge accuspanning voor voertuig gemeten 12 V: >15 V 24 V: >30 V	Controleer of de spanning voor het voertuig niet hoger is dan de geselecteerde spanning op het pack
 Alarm + lampjes 'OK' & 'fout' knipperen om de beurt	Lage accuspanning voor voertuig gemeten 12 V: <6 V 24 V: <15 V	Als de voertuigspanning heel laag is kunt u de functie 'negeren' gebruiken




**F**

Error	Cause	Solution
 Alarme + voyant « Low Battery » (« Batterie faible ») rouge clignotant	Faible puissance de batterie détectée Tension < 10 V	Recharger la batterie. Ne pas démarrer le bloc pendant plus de 5 secondes.
 Alarme + voyant « Error » (« Erreur ») rouge fixe	Inversion de polarité	Câbles rouge (+) et noir (-) inversés sur la batterie
 Alarme + voyant « Error » (« Erreur ») rouge fixe	Tension élevée de batterie du véhicule détectée 12 V : > 15 V 24 V : > 30 V	Contrôler que la tension du véhicule ne soit pas supérieure à la tension sélectionnée sur le bloc
 Alarme + voyants « OK » et « Error » (« Erreur ») clignotant en alternance	Tension faible de batterie du véhicule détectée 12 V : < 6 V 24 V : < 15 V	Si la tension du véhicule est très faible, la fonction « Override » (« Neutralisation ») peut être utilisée





**D**

Error	Cause	Solution
 Alarm + "Batterie schwach"-Anzeige blinkt rot	Low Power Pack-Batterie erkennt eine Spannung < 10 V	Laden Sie die Batterie auf. Lassen Sie das Pack maximal 5 Sekunden lang "kurbeln".
 Alarm + "Fehler"-Anzeige leuchtet rot	Verpolung	Vertauschen Sie das rote (+) und das schwarze (-) Kabel an der Batterie
 Alarm + "Fehler"-Anzeige blinkt rot	Hohe Fahrzeugbatteriespannung erkannt 12 V: > 15 V 24 V: > 30 V	Die Spannung des Fahrzeugs darf nicht höher sein als die am Pack ausgewählte Spannung
 Alarm + "OK"- und "Fehler"-Anzeigen blinken abwechselnd	Niedrige Fahrzeugbatteriespannung erkannt 12 V: < 6 V 24 V: < 15 V	Bei einer sehr niedrigen Fahrzeugspannung kann die "Übersteuerungsfunktion" verwendet werden





I

Error	Cause	Solution
 Spia Allarme + 'Batteria bassa' lampeggia in rosso	Bassa tensione rilevata nella batteria dell'alimentatore < 10V	Ricaricare la batteria. Non attivare l'alimentatore per più di 5 secondi.
 Spia Allarme + 'Indicatore' in rosso fisso	Polarità invertita	Cavi rosso (+) e nero (-) invertiti sulla batteria
 Spia Allarme + 'Indicatore' lampeggiante in rosso	Alta tensione della batteria del veicolo 12V: >15V 24V: >30V	Controllare che la tensione del veicolo non sia superiore a quella indicata sull'alimentatore
 Spie Allarme + 'OK' e 'Errore' lampeggiano in modo alternato	Bassa tensione del veicolo 12V: >6V 24V: >15V	Se la tensione del veicolo è molto bassa si può utilizzare la funzione 'Override' (Aggiramento)





E

Error	Cause	Solution
 Alarma + indicador de "bateria baja" en rojo intermitente	Tensión baja detectada en la batería del Powerpack < 10 V	Recargue la batería. No arranque el pack durante más de 5 segundos.
 Alarma + indicador de "Error" en rojo fijo	Polaridad inversa	Cables rojo(+) y negro (-) colocados al revés en la batería
 Alarma + indicador de "Error" en rojo intermitente	Tensión alta detectada en la batería del vehículo 12V: >15V 24V: >30V	Revise que la tensión del vehículo no sea mayor que la tensión seleccionada en el pack
 Alarma + indicadores "OK" y "Error" parpadeando de forma alterna	Tensión baja detectada en la batería del vehículo 12V: <6V 24V: <15V	Si la tensión del vehículo es muy baja, se puede utilizar la función de "Anulación"





DK

Error	Cause	Solution
 Alarm + 'Lavt batteri' indikator blinker rødt	Lav spændingsforsyning fra batteriet målt, spænding < 10 V	Genoplad batteriet. Start ikke strømforsyning i mere end 5 sekunder.
 Alarm + 'Error' indikator lyser konstant rødt	Modsat polaritet	Byt om på rød(+) og sort (-) ledning på batteri
 Alarm + 'Error' indikatoren blinker rødt	Høj bilbatteri spænding målt 12 V: >15 V 24 V: >30 V	Tjek at bilens spænding ikke er højere end den valgte spænding på strømforsyningen
 Alarm + 'OK & Error' indikatorerne blinker skiftevis	Lav bilbatteri spænding målt 12 V: <6 V 24 V: <15 V	Hvis bilspændingen er meget lav bruges evt. 'forbikoblings-funktionen'





P

Error	Cause	Solution
 O indicador do alarme + "Bateria sem carga" pisca a luz vermelha	Baixa tensão < 10V detectada na bateria	Recarregar a bateria. Não acumular mais do que 5 segundos.
 Indicador do alarme + 'Erro' acenderam o vermelho	Polaridade invertida	Terminais vermelho (+) e preto (-) invertidos na bateria
 Indicador do alarme + 'Erro' piscam o vermelho	Detectada tensão alta na bateria do veículo 12V: >15V 24V: >30V	Verificar se a tensão no veículo não é superior à indicada no conjunto
 Indicadores de alarme + 'OK' e 'Erro' piscam alternadamente	Detectada mesma tensão baixa na bateria do veículo 12V: >6V 24V: >15V	Se a tensão do veículo for muito baixa pode utilizar a função 'Substituir'





S

Error	Cause	Solution
 Alarm + "lågt batteri" indikatorn blinkar rött	Låg detekterad spänning i batteripacken < 10V	Återladda batteri. Dra inte igång under mera än 5 sekunder.
 Alarm + "fel" indikator fast rött	Motsatt polaritet	Motsatta röda(+) och svarta (-) kablar på batteriet
 Alarm + "fel" indikator blinkar rött	Hög detekterad batterispänning i fordonet 12V: >15V 24V: >30V	Kontrollera att spänningen i fordonet inte är högre än vald spänning på packen
 Alarm + "OK" & "fel" indikatorerna blinkar omväxlande	Låg detekterad batterispänning 12V: <6V 24V: <15V	Om fordonsspänningen är mycket låg kan "override" funktionen användas




PL

Error	Cause	Solution
 Kontrolka Alarm oraz „Low battery” (niski poziom naładowania akumulatora) pałają się migoczącym światłem czerwonym	Wykryte zostało zbyt niskie napięcie pakietu zasilacza akumulatora < 10V.	Naładować akumulator. Nie kontynuować rozruchu silnika za pomocą pakietu zasilacza przez czas dłuższy niż 5 s.
 Kontrolki Alarm i „Error” (błąd) pałają się stałym światłem czerwonym.	Zmienić biegunowość	Zamienić podłączenie przewodów prowadzących do czerwonego (+) i czarnego (-) kolka na akumulatorze
 Kontrolki Alarm i „Error” (błąd) pałają się migoczącym światłem czerwonym	Wykryto zbyt wysokie napięcie na akumulatorze pojazdu Akumulator 12V: >15V Akumulator 24V: >30V	Sprawdzić, czy napięcie pojazdu nie jest wyższe niż napięcie wybrane na pakiecie zasilacza
 Kontrolki Alarm + „OK” oraz „Error” (błąd) migoczą naprzemiennie	Wykryte zostało zbyt niskie napięcie na akumulatorze pojazdu Akumulator 12V: <6V Akumulator 24V: <15V	Jeżeli napięcie pojazdu jest bardzo niskie, wówczas można posłużyć się funkcją „Override” (sterowanie ręczne)





CZ

Error	Cause	Solution
 Varovný tón + indikátor „Dochází baterie” bliká červeně	Zjištěno nízké napětí baterie < 10 V	Nabijte baterii. Nenabíjejte baterii déle než 5 vteřin.
 Varovný tón + Indikátor „Chyba” svítí červeně	Opačná polarita	Opačné červené (+) a černé (-) ukazatele na baterii
 Varovný tón + Indikátor „Chyba” bliká červeně	Zjištěno vysoké napětí baterie vozidla 12V: >15V 24 V: >30 V	Zkontrolujte, zda napětí vozidla není vyšší než napětí zvolené na baterii
 Varovný tón + indikátory „OK” a „Chyba” střídavě blikají	Zjištěno nízké napětí baterie vozidla 12V: >6V 24 V: >15 V	Pokud je napětí vozidla velmi nízké, lze použít funkci „Anulovat”





UA

Error	Cause	Solution
 Аварійний сигнал + індикатор “Низький заряд акумулятора” блимає червоним	Виявлена низька напруга акумулятора PowerPack <10 В	Підзарядити акумулятор. Не приводьте в дію PowerPack більш ніж на 5 секунд.
 Аварійний сигнал + індикатор “Помилка” горить червоним	Зворотна полярність	Зворотні виводи червоний (+) і чорний (-) на акумуляторі
 Аварійний сигнал + індикатор “Помилка” блимає червоним	Виявлена висока напруга акумулятора транспортного засобу 12 В: >15 В 24 В: >30 В	Перевірте чи напруга транспортного засобу не вища, ніж напруга вибрана на блоці
 Аварійний сигнал + індикатори “OK” і “Помилка” блимають поперемінно	Виявлена низька напруга акумулятора транспортного засобу 12 В: < 6 В 24 В: <15 В	Якщо напруга транспортного засобу занадто низька, може використовуватися функція “Відміна”





H

Error	Cause	Solution
 Riasztás + a "lemerült akkumulátor" jelző pirosan villog	Alacsony tápegység akkumulátor érzékelve < 10V	Töltse fel az akkumulátort. Ne erőltesse a készüléket 5 másodpercnél hosszabb ideig.
 Riasztás + "Hiba" jelző folyamatosan pirosan világít	Cserélje fel a polaritást	Cserélje fel piros(+) és fekete(-) vezetékeket az akkumulátoron
 Riasztás + "Hiba" jelző pirosan villog	Magas jármű akkumulátor feszültsége nem magasabb-e a készüléken választottnál 12V: >15V 24V: >30V	Ellenőrizze, hogy a jármű feszültsége nem magasabb-e a készüléken választottnál
 Riasztás + "OK" és "Hiba" jelzők felváltva villognak	Alacsony jármű feszültség érzékelve 12V: <6V 24V: <15V	Ha a járműfeszültség nagyon alacsony, a "túl szabályozás" funkció alkalmazható




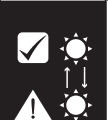
RO

Error	Cause	Solution
 Alarmă + Indicatorul "Baterie descărcată" clipește roșu	A fost detectată baterie acumulator descărcată. Tensiune < 10V	Încărcați bateria. Nu forțați acumulatorul mai mult de cinci secunde.
 Alarmă + Indicatorul "Eroare" roșu permanent	Polaritate inversată	Inversați conductorii roșu(+) și negru (-) la baterie.
 Alarmă + Indicatorul "Eroare" clipește roșu	A fost detectată o tensiune mare a bateriei vehiculului. 12V: >15V 24V: >30V	Verificați dacă tensiunea vehiculului nu este mai mare decât tensiunea selectată a acumulatorului.
 Alarmă + Indicatorale "OK" și "Eroare" clipeșc alternativ	A fost detectată o tensiune mică a bateriei vehiculului. 12V: <6V 24V: <15V	Dacă tensiunea vehiculului este prea mică, poate fi folosită funcția "Comandă manuală".

N

Error	Cause	Solution
 Alarm + 'Lavt batteri' lampen blinker rødt	Lav energipakke batteri oppdaget spenning < 10V	Lad batteriet. Ikke styr pakken i mer enn 5 sekunder.
 Alarm + 'Feil' indikator fast rødt	Omvendt polaritet	Omvendte røde (+) og sorte (-) ledninger på batteriet
 Alarm + 'Feil' indikatorer blinker rødt	Høy batterispenning i kjøretøy oppdaget 12V: >15V 24V: >30V	Sjekk at kjøretøys spenning ikke er høyere enn valgt spenning på pakken
 Alarm + 'OK' & 'Feil' indikatorer blinker vekselvis	Lav batterispenning i kjøretøy oppdaget 12V: <6V 24V: <15V	Dersom kjøretøys spenning er veldig lav kan funksjonen 'Overstyring' benyttes

FIN

Error	Cause	Solution
 Hälytys + 'Alhainen akkuvaraus' -merkki vilkkuu punaisena	Virtalähteen alhainen akkuvaraus havaittu Jännite < 10V	Lataa akku. Älä yritä käynnistää virtalähdettä 5 sekuntia kauempaa.
 Hälytys + 'Virhe'-merkki palaa tasaisena punaisena	Vaihda napaisuus	Vaihda punaisen (+) ja mustan (-) johdon paikkoja akussa
 Hälytys + 'Virhe'-merkki vilkkuu punaisena	Korkea ajoneuvon akkuvaraus havaittu 12V: >15V 24V: >30V	Tarkista, ettei ajoneuvon jännite ole korkeampi kuin virtalähteen valittu jännite
 Hälytys + 'OK'- ja 'Virhe'-merkit vilkkuvat vuorotellen	Alhainen ajoneuvon akkuvaraus havaittu 12V: <6V 24V: <15V	Ohitustoimintoa voi käyttää, mikäli ajoneuvon jännite on alhainen

## 6. Override Function

**(NL) Neegerfunctie**

**(F) Fonction Neutralisation**

**(D) Übersteuerungsfunktion**

**(I) Funzione 'Override' (Aggiramento)**

**(E) Función de anulación**

**(DK) Forbikoblingsfunktion**

**(P) Função 'Substituir'**

**(S) Override funktion**

**(PL) Funkcja „Override”  
(sterowania ręcznego)**

**(CZ) Funkce anulace**

**(UA) Функція "Відміна"**

**(H) Túlszabályozás funkció**

**(RO) Funcția de comandă manuală**

**(N) Overstyringsfunksjon**

**(FIN) Ohitustoiminto**

**For heavily discharged vehicle batteries, the pack may not energise due to low voltage detection. If you are sure the batteries are healthy the 'override' function may be used.**

- (NL)** Bij zwaar ontladen voertuigaccu's laadt het pack mogelijk niet meer op omdat er een lage spanning is gemeten. Als u zeker weet dat de accu in goede staat is, kunt u de functie 'negeren' gebruiken.
- (F)** Pour les batteries de véhicules très déchargées, le bloc peut ne pas produire d'alimentation en raison de la détection d'une tension faible. Si vous êtes certain que les batteries sont en bon état, la fonction « override » (« neutralisation ») peut être utilisée.
- (D)** Bei stark entladene Fahrzeugbatterien schaltet das Pack unter Umständen nicht ein. Grund hierfür ist eine zu niedrige Spannung. Wenn Sie sicher sind, dass die Batterien in Ordnung sind, kann die Übersteuerungsfunktion verwendet werden.
- (I)** Se le batterie del veicolo sono molto esaurite, l'alimentatore potrebbe non ricevere corrente a causa del rilevamento di una bassa tensione. Se si è certi che le batterie siano in buone condizioni, utilizzare la funzione 'override' (aggiramento).
- (E)** Para baterías de vehículos completamente descargadas, el pack no se puede activar debido a la baja tensión detectada. Si está seguro de que las baterías funcionan correctamente, puede utilizar la función de anulación.
- (DK)** Ved meget afladede bilbatterier, giver strømforsyningen evt. ikke energi pga. målt lav spænding. Hvis man er sikker på at batterierne er friske, kan forbikoblingsfunktionen bruges.
- (P)** Para baterias completamente sem carga, o conjunto não pode ser energizado devido à detecção da baixa tensão. Se tem a certeza de que as baterias estão boas pode utilizar a função 'Substituir'.
- (S)** För kraftigt urladdade fordonsbatterier, får packen inte matas på grund av låg detekterad spänning. Om du är säker att batterierna är friska kan du använda "override" funktionen.
- (PL)** W przypadku nadmiernie rozładowanych akumulatorów pojazdu, pakiet zasilacza może odmówić zasilania z uwagi na wykrycie zbyt niskiego napięcia. Funkcja „override” (sterowania ręcznego) można się posłużyć wówczas, gdy mają Państwo pewność, że akumulatory są w dobrym stanie.
- (CZ)** U velmi vybitých baterií vozidel je možné, že se baterie neoživí kvůli nízkému napětí. Pokud jste si jistí, že jsou baterie zdravé, můžete použít funkci "anulace".
- (UA)** Для сильно розряджених акумуляторів транспортних засобів, блок може не включитись в зв'язку з виявленням низької напруги. Якщо ви впевнені, що акумулятори справні, можливо використання функції «Відміна».
- (H)** A nehezen feltöltött jármű akkumulátorok esetén lehet, hogy a készülék nem kapcsol be alacsony feszültség érzékelése miatt. Ha biztos abban, hogy az akkumulátorok egészségesek, használhatja a "túlszabályozás" funkció használható.
- (RO)** În cazul bateriilor de vehicul puternic descărcate, există posibilitatea ca acumulatorul să nu se activeze din cauza tensiunii mici detectate. Dacă sunteți sigur că bateriile sunt bune, puteți folosi funcția "comandă manuală".
- (N)** Dersom kjøretøyets batterier er kraftigt utladet, kan pakken ikke tilføres energi som følge av den lave spenningen som oppdages. Dersom du er sikker på at batteriene er gode kan funksjonen 'overstyring' benyttes
- (FIN)** Mikäli ajoneuvon akku on päässyt erityisen tyhjäksi, virtalähde ei välttämättä saa virtaa, sillä se ei havaitse alhaista jännitettä. Mikäli olet varma, että akku on kunnossa, voit käyttää ohitustoimintoa.



## WARNING—Do not use this function on vehicle batteries which have been in a discharged state for some time and may be damaged

- Ⓝ NL Waarschuwing: gebruik deze functie niet bij accu's die langere tijd ontladen zijn geweest en die beschadigd kunnen zijn
- ⓕ F Avertissement - Ne pas utiliser cette fonction sur des batteries de véhicules qui ont sont déchargées depuis un certain temps et peuvent être endommagées
- Ⓞ D Warnung: Verwenden Sie diese Funktion nicht für Fahrzeugbatterien, die längere Zeit entladen waren und beschädigt sein könnten
- Ⓛ I Avvertenza - Non utilizzare questa funzione se le batterie del veicolo sono state esaurite per qualche tempo e se esiste la possibilità che siano danneggiate
- ⓔ E Advertencia: no utilice esta función en baterías de vehículos que hayan permanecido en estado de descarga por algún tiempo y puedan estar dañadas
- Ⓞ K Advarsel - brug ikke denne funktion på bilbatterier, som har været afladede et stykke tid og derfor kan blive ødelagt
- Ⓟ P Aviso—Não use esta função em baterias que tenham estado descarregadas durante algum tempo e que possam estar danificadas
- Ⓢ S Varning—Använd inte denna funktion på fordonsbatterier som har varit urladdade en tid och kan skadas
- Ⓟ PL Ostrzeżenie — Jeżeli akumulator pojazdu jest nadmiernie rozładowany już od jakiegoś czasu lub w przypadku, gdy jest on uszkodzony, funkcją tą nie wolno się posługiwać
- Ⓢ Z Upozornění - Nepoužívejte tuto funkci u baterii vozidel, které byly delší dobu ve vybitém stavu a mohou být poškozené
- Ⓤ A Увага—Не використовуйте цю функцію на автомобільних акумуляторах, які були в розрядженому стані протягом деякого часу та можуть бути пошкодженими
- Ⓜ H Figyelmeztetés - Ne használja ezt a funkciót olyan akkumulátorokhoz, melyek lemerült állapotban vannak egy ideje és sérültek lehetnek
- Ⓡ RO Avertisment - Nu folosiți această funcție la baterii de vehicule care au stat descărcate o vreme și pot fi deteriorate.
- Ⓝ N Advarsel—Ikke bruk denne funksjonen på batterier i kjøretøyet som har vært utladet over tid og kan være ødelagte
- Ⓡ IN Varoitus - Älä käytä tätä toimintoa sellaisien ajoneuvoakkujen kohdalla, jotka ovat olleet tyhjiä pitkän aikaa ja jotka voivat olla vahingoittuneita

## 6.1 Press and hold test button for 5 seconds

- Ⓝ NL 6.1 Houd de testknop 5 seconden ingedrukt
- ⓕ F 6.1 Appuyer et maintenir le bouton de test pendant 5 secondes
- Ⓞ D 6.1 Halten Sie Test-Taste 5 Sekunden lang gedrückt
- Ⓛ I 6.1 Tenere premuto il pulsante di prova per 5 secondi
- ⓔ E 6.1 Pulse y mantenga pulsado el botón de prueba durante 5 segundos
- Ⓞ K 6.1 Tryk på og hold testknappen nede i 5 sekunder
- Ⓟ P 6.1 Prima e segure o botão 5 segundos
- Ⓢ S 6.1 Tryck och håll testknappen under 5 sekunder.
- Ⓟ PL 6.1 Nacisnąć przycisk test i przytrzymać go przez 5 s w stanie wciśniętym
- Ⓢ Z 6.1 Stiskněte a podržte tlačítko test po dobu 5 vteřin
- Ⓤ A 6.1 Натисніть і утримуйте тестову кнопку протягом 5 секунд
- Ⓜ H 6.1 Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot 5 másodpercig
- Ⓡ RO 6.1 Apăsați butonul de test cinci secunde.
- Ⓝ N 6.1 Trykk og hold testknappen inne i 5 sekunder
- Ⓡ IN 6.1 Paina ja pidä testipainike pohjassa 5 sekunnin ajan





## 6.1 Keep button pressed during countdown

- Ⓝ 6.1 Houd de knop tijdens het aftellen ingedrukt
- ⓕ 6.1 Maintenir le bouton enfoncé pendant le compte à rebours
- ⓓ 6.1 Halten Sie die Taste gedrückt, während der Zähler nach unten zählt
- Ⓛ 6.1 Tenere premuto il pulsante durante il conto alla rovescia
- ⓔ 6.1 Mantenga el botón pulsado durante la cuenta atrás
- ⓓⓀ 6.1 Hold knappen nede under nedtællingen
- Ⓟ 6.1 Continue a premir o botão no sentido descendente
- Ⓢ 6.1 Håll knappen intryckt under nedräkning
- Ⓟ 6.1 Przycisk musi być wciśnięty przez cały czas odliczania wstecznego
- ⒸⓏ 6.1 Držte tlačítko stisknuté během odpočítávání
- Ⓤⓐ 6.1 Тримайте кнопку натиснутою під час зворотного відліку
- ⓗ 6.1 Tartsa a gombot nyomva a visszaszámlálás alatt
- Ⓡⓓ 6.1 Țineți butonul apăsat în timp ce numărați.
- Ⓝ 6.1 Hold knappen trykket inne under nedtellingen
- ⓕⓃ 6.1 Pidä painike pohjaan painettuna lähtölaskennan ajan

555>444.....111

## 6.2 Once countdown has finished, pack will be energised

- Ⓝ 6.2 Als het aftellen voorbij is, zal het pack worden geladen
- ⓕ 6.2 Une fois le compte à rebours terminé, le bloc sera alimenté
- ⓓ 6.2 Wenn der Zähler abgelaufen ist, wird das Pack eingeschaltet
- Ⓛ 6.2 Al termine del conto alla rovescia, l'alimentatore riceve corrente
- ⓔ 6.2 Cuando la cuenta atrás haya terminado, el pack se activará
- ⓓⓀ 6.2 Als het aftellen voorbij is, zal het pack worden geladen
- Ⓟ 6.2 Quando terminar o sentido descendente, o conjunto estará energizado
- Ⓢ 6.2 När nedräkningen är klar, kommer packen att matas.
- Ⓟ 6.2 Po zakończeniu odliczania wstecznego, pakiet zasilacza będzie w stanie zasilac
- ⒸⓏ 6.2 Po dokončení odpočítávání bude baterie oživena
- Ⓤⓐ 6.2 Після закінчення зворотного відліку, блок буде під напругою
- ⓗ 6.2 Ha a visszaszámlálás lejárt, a készülék bekapcsol
- Ⓡⓓ 6.2 La finalul numărării, acumulatorul s-a amorsat.
- Ⓝ 6.2 Straks nedtellingen er ferdig, vil pakken bli tilført energi
- ⓕⓃ 6.2 Kun lähtölaskenta loppuu, virtalähde saa virtaa



## 7. Battery Charging

**(NL)** ACCU OPLADEN

**(F)** CHARGE DE LA BATTERIE

**(D)** BATTERIE LADEN

**(I)** CARICA DELLA BATTERIA

**(E)** CARGA DE LA BATERÍA

**(DK)** BATTERIOPLADNING

**(P)** CARREGAMENTO DA BATERIA

**(S)** BATTERILADDNING

**(PL)** ŁADOWANIE AKUMULATORA

**(CZ)** NABÍJENÍ BATERIE

**(UA)** ЗАРЯДКА АКУМУЛЯТОРА

**(H)** AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

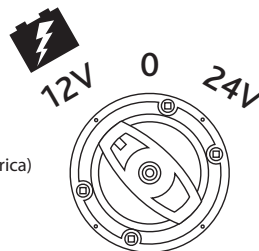
**(RO)** ÎNCĂRCAREA BATERIEI

**(N)** BATTERILADING AKUN

**(FIN)** LATAAMINEN

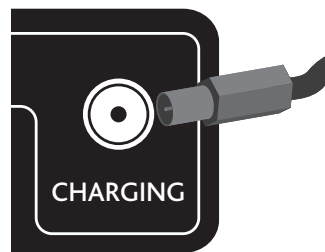
### 7.1 Ensure battery isolator switch is in the '12V' (charge) position

- (NL)** 7.1 Zorg ervoor dat de laadstroom verdeel- schakelaar in de '12V' (laad) stand staat
- (F)** 7.1 Assurez-vous que le sélecteur d'isolation de la batterie est placé sur '12V' (recharge)
- (D)** 7.1 Stellen Sie sicher, der Isolationsknopf ist auf "12V" (laden) positioniert
- (I)** 7.1 Controllare che l'interruttore isolatore della batteria sia nella posizione '12V' (carica)
- (E)** 7.1 Asegúrese de que el selector de aislamiento de la batería se encuentre en la posición "12V" (carga)
- (DK)** 7.1 Sørg for at batteriets lastadskiller står på position "12V" (opladning)
- (P)** 7.1 Certifique-se de que o interruptor de isolamento da bateria está na posição de "12V" (carga)
- (S)** 7.1 Säkerställ att väljaren står i läge "12V" (laddning)
- (PL)** 7.1 Sprawdź, czy przełącznik akumulatora jest ustawiony w pozycji 12V (ładowanie)
- (CZ)** 7.1 Zkontrolujte, zda je hlavní odpojovač baterie zapnutý do polohy 12V (nabíjet)
- (UA)** 7.1 Переконайтеся, що перемикач батареї знаходиться в положенні «12 В» (зарядка)
- (H)** 7.1 Ellenőrizze, hogy az akkumulátor leválasztó kapcsoló a "12V" (töltés) pozícióban van
- (RO)** 7.1 Asigurați-vă că ați adus comutatorul de izolare al bateriei la poziția '12V' (Încărcare)
- (N)** 7.1 Sørg for at batteriets isolatorbryter er i '12V' (lading) posisjon
- (FIN)** 7.1 Varmista, että akun erotinkytkin on '12V' ('lataus) -asennossa



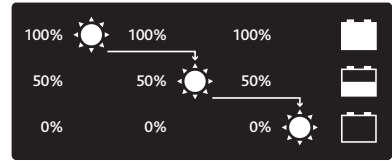
### 7.2 Connect charger to re-charge point then switch on mains supply

- (NL)** 7.2 Sluit de lader op het oplaadpunt aan en schakel dan de netvoeding in
- (F)** 7.2 Branchez le chargeur pour la prise de recharge puis activez l'alimentation secteur
- (D)** 7.2 Schließen Sie das Ladegerät an, danach setzen Sie den Knopf auf Hauptzufuhr
- (I)** 7.2 Collegare il caricabatterie al punto di ricarica, e poi accendere l'alimentazione di rete
- (E)** 7.2 Enchufe el cargador al punto de recarga y luego conecte la energía eléctrica.
- (DK)** 7.2 Slut opladeren til opladepunktet, tænd dernæst på stikkontakten
- (P)** 7.2 Ligue o carregador ao ponto de recarga e depois ligue a rede de alimentação
- (S)** 7.2 Anslut laddaren, och slå därefter på kraftförsörjningen
- (PL)** 7.2 Podłącz ładowarkę do gniazda ładowarki i włącz zasilanie
- (CZ)** 7.2 Připojte nabíječku do zásuvky pro nabíjení, poté zapněte napájení ze sítě
- (UA)** 7.2 Підключіть зарядний пристрій до місця підзарядки, потім під'єднайте його до електромережі
- (H)** 7.2 Csatlakoztassa a töltőt az újratöltési ponthoz, majd kapcsolja be a főkapcsolót
- (RO)** 7.2 Conectați încărcătorul la punctul de reîncărcare, apoi porniți alimentarea de la rețea
- (N)** 7.2 Koble laderen til oppladingspunkt og slå på strømmen
- (FIN)** 7.2 Kytke laturi latauspisteeseen, sitten käynnä verkkovirta päälle



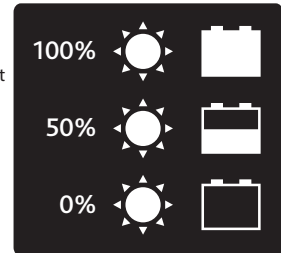
### 7.3 Battery status will flash during charging

- Ⓝ 7.3 Het accustatuslampje zal tijdens het opladen knipperen
- ⓕ 7.3 L'état de la batterie clignote pendant la recharge
- ⓓ 7.3 Der Batteriestatus blinkt während des Ladevorgangs
- Ⓛ 7.3 Durante il caricamento, lo stato della batteria lampeggia
- ⓔ 7.3 El estado de la batería parpadeará durante la carga
- ⓓⓀ 7.3 Batteristatus vil blinke under opladning
- Ⓟ 7.3 Durante a carga o estado da bateria piscará
- Ⓢ 7.3 Batteristatus blinkar under laddningen
- Ⓟ 7.3 Podczas procesu ładowania kontrolka stanu akumulatora powinna migotać
- Ⓢ 7.3 Při nabíjení bude blikat stav baterie
- Ⓤⓐ 7.3 Індикатор заряду акумулятора буде блимати під час зарядки
- ⓗ 7.3 Töltés alatt az akkumulátor állapot kijelzés villog
- Ⓡⓓ 7.3 În timpul încărcării, indicatorul de stare al bateriei va clipi.
- Ⓝ 7.3 Batteristatusen vil blinke under lading
- ⓕⓃ 7.3 Akkutilla vilkkuu näytöllä latauksen aikana



### 7.4 Battery status will stay on when charging is complete

- Ⓝ 7.4 Het accustatuslampje blijft aanstaan wanneer het opladen klaar is
- ⓕ 7.4 L'état de la batterie reste allumé quand la recharge est terminée
- ⓓ 7.4 Der Batteriestatus leuchtet dauerhaft, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist
- Ⓛ 7.4 Quando la carica è completa, lo stato della batteria rimane visualizzato
- ⓔ 7.4 El estado de la batería se mantendrá cuando se complete la carga
- ⓓⓀ 7.4 Batteristatus vil være tændt, når opladningen er færdig
- Ⓟ 7.4 A luz ficará fixa quando a bateria estiver completamente carregada
- Ⓢ 7.4 Batteristatus förblir aktivt när laddningen är klar
- Ⓟ 7.4 Po zakończeniu procesu ładowania kontrolka stanu akumulatora powinna się palić światłem stałym
- Ⓢ 7.4 Po dokončení nabíjení zůstane stav baterie svítit
- Ⓤⓐ 7.4 Індикатор заряду акумулятора перестане блимати, коли зарядка закінчена
- ⓗ 7.4 Az akkumulátor állapotjelző befejeződjött töltés után égve marad
- Ⓡⓓ 7.4 După ce bateria s-a încărcat, indicatorul de stare va rămâne aprins.
- Ⓝ 7.4 Batteristatusen forblir på når ladingen er fullført
- ⓕⓃ 7.4 Akkutilla lakkaa vilkkumasta, kun lataus on suoritettu loppuun



## 7. Specification

(NL) BELANGRIJK  
(F) IMPORTANT  
(D) WICHTIG  
(I) IMPORTANTE  
(E) IMPORTANTE

(DK) VIGTIG  
(P) IMPORTANTE  
(S) VIKTIG  
(PL) WAŻNE  
(CZ) DŮLEŽITÉ

(UA) ВАЖЛИВО  
(H) FONTOS  
(RO) IMPORTANT  
(N) VIKTIG  
(FIN) TÄRKEÄÄ

Voltage	12V	24V
Peak Amps	3000A	1500A
Cranking Amps (pulse)	1200A	600A
Cold Cranking Amps	550A	225A
Battery size	2 x 22Ah	
Battery type	HD SLA	
Battery max shelf life (fully charge to flat)	9 months	
Battery typical service life (when maintained & changed correctly)	up to 4 years	
Starting ability: - 12V Petrol engines - 12V Diesel engines - 24V Diesel engines	up to 10 litres up to 7.5 litres up to 5.5 litres	
Charge time from flat	10.5 hrs to 95%	
Charger specification	4Amp, 12v	
Cable length/gauge	1.1 Metre, 35mm <sup>2</sup>	
Pack weight	19kg	

(NL)

Spanning	12V	24V
Piekversterkers	3000A	1500A
Startstroom	1200A	600A
Koudstartstroom	550A	225A
Accu grootte	2 x 22Ah	
Accu type	HD SLA	
Maximale houdbaarheid accu	9 months	
batterij typische levensduur	up to 4 years	
Startvermogen 12V benzinmotoren 12V dieselmotoren 24V dieselmotoren	up to 10 litres up to 7.5 litres up to 5.5 litres	
Oplaadtijd lege accu	10.5 hrs to 95%	
Lader specificatie	4Amp, 12v	
Kabellengte/maat	1.1 Metre, 35mm <sup>2</sup>	
Gewicht pack	19kg	

(F)

Tension	12V	24V
Ampérage maximum	3000A	1500A
Ampérage de démarrage	1200A	600A
Ampérage de démarrage à froid	550A	225A
Dimension de la batterie	2 x 22Ah	
Type de batterie	HD SLA	
Durée de vie de la batterie	9 months	
batterie durée de vie typique	up to 4 years	
Capacité de démarrage Moteurs à essence 12V Moteurs diesel 12V Moteurs diesel 24V	up to 10 litres up to 7.5 litres up to 5.5 litres	
Temps de charge avec batterie à plat	10.5 hrs to 95%	
Spécification du chargeur	4Amp, 12v	
Longueur de câble / jauge	1.1 Metre, 35mm <sup>2</sup>	
Pois de l'emballage	19kg	

(D)

Spannung	12V	24V
Spitzenstromstärke	3000A	1500A
Kurbelstromstärke	1200A	600A
Kaltstart-Stromstärke	550A	225A
Batterie-Groesse	2 x 22Ah	
Batterie-Typ	HD SLA	
Maximale Lebensdauer der Batterie	9 months	
Akku typische Lebensdauer	up to 4 years	
Startfähigkeit 12V Benzinmotor 12V Dieselmotor 24V Dieselmotor	up to 10 litres up to 7.5 litres up to 5.5 litres	
Ladezeit ab Leer	10.5 hrs to 95%	
Ladegerät Beschreibung	4Amp, 12v	
Kabellänge / Manometer	1.1 Metre, 35mm <sup>2</sup>	
Gewicht	19kg	

①

Tensione	12V	24V
Ampère di picco	3000A	1500A
Ampère di avviamento	1200A	600A
Ampère di avviamento a freddo	550A	225A
Dimensione della batteria	2 x 22Ah	
Tipo di batteria	HD SLA	
Vita di scaffale massima della batteria	9 months	
durata della batteria di servizio tipico	up to 4 years	
Capacità di spunto Motori a benzina 12V Motori diesel 12V Motori diesel 24V	up to 10 litres up to 7.5 litres up to 5.5 litres	
Tempo di ricarica da scarico	10.5 hrs to 95%	
Specifica del caricabatterie	4Amp, 12v	
Lunghezza/diametro del cavo	1.1 Metre, 35mm <sup>2</sup>	
Peso dell'alimentatore	19kg	

②

Tensión	12V	24V
Pico de amperes	3000A	1500A
Amperes de arranque	1200A	600A
Amperes de arranque en frío	550A	225A
Tamaño de la batería	2 x 22Ah	
Tipo de batería	HD SLA	
Máxima vida útil de la batería en almacenamiento	9 months	
vida útil del acumulador típico	up to 4 years	
Capacidad de encendido Motores gasolina 12V Motores diésel 12V Motores diésel 24V	up to 10 litres up to 7.5 litres up to 5.5 litres	
Tiempo de carga si la descarga es total	10.5 hrs to 95%	
Especificaciones del cargador	4Amp, 12v	
Longitud / calibre del cable	1.1 Metre, 35mm <sup>2</sup>	
Peso del cargador	19kg	

③

Spænding	12V	24V
Maks. amp	3000A	1500A
Startamp	1200A	600A
Koldstartsamp	550A	225A
Batteristørrelse	2 x 22Ah	
Batteritype	HD SLA	
Batterilevetid maks.	9 months	
batteri typiske levetid	up to 4 years	
Startkapacitet 12Vbenzinmotorer 12V dieselmotorer 24V dieselmotorer	up to 10 litres up to 7.5 litres up to 5.5 litres	
Opladetid fra fladt batteri	10.5 hrs to 95%	
Opladelsepecifikation	4Amp, 12v	
Ledningslængde/afstand	1.1 Metre, 35mm <sup>2</sup>	
Jumpstarterens vægt	19kg	

④

Tensão	12V	24V
Amperes máximos	3000A	1500A
Amperes de arranque	1200A	600A
Amperes em arranque a frio	550A	225A
Tamanho da bateria	2 x 22Ah	
Tipo de bateria	HD SLA	
Vida útil da bateria	9 months	
vida útil da bateria típica	up to 4 years	
Capacidade de arranque Motores a gasolina de 12V Motores a gasóleo de 12V Motores a gasóleo de 24V	up to 10 litres up to 7.5 litres up to 5.5 litres	
Tempo de carga de plano	10.5 hrs to 95%	
Especificações do carregador	4Amp, 12v	
Comprimento do cabo/manómetro	1.1 Metre, 35mm <sup>2</sup>	
Peso da unidade	19kg	

S

Spänning	12V	24V
Toppstöm	3000A	1500A
Startström	1200A	600A
Kallstartström	550A	225A
Batteristorlek	2 x 22Ah	
Batterityp	HD SLA	
Batteriets max förvaringstid	9 months	
batteriets typiska livslängd	up to 4 years	
Startförmåga 12 V bensinmotorer 12 V dieselmotorer 24 V dieselmotorer	up to 10 litres up to 7.5 litres up to 5.5 litres	
Laddningstid från helt urladdat	10.5 hrs to 95%	
Laddarens specifikationer	4Amp, 12v	
Kablarnas längd/ledarearea	1.1 Metre, 35mm <sup>2</sup>	
Paketets vikt	19kg	

PL

Napięcie	12V	24V
Maksymalne natężenie	3000A	1500A
Natężenie przy rozruchu	1200A	600A
Natężenie CCA	550A	225A
Rozmiar akumulatora	2 x 22Ah	
Typ akumulatora	HD SLA	
Maks. czas przechowywania akumulatora	9 months	
Typowa żywotność baterii	up to 4 years	
Możliwość rozruchu Silniki 12 V benzynowe Silniki 12 V diesla Silniki 24 V diesla	up to 10 litres up to 7.5 litres up to 5.5 litres	
Czas pełnego ładowania	10.5 hrs to 95%	
Dane techniczne ładowarki	4Amp, 12v	
Długość kabla	1.1 Metre, 35mm <sup>2</sup>	
Waga zapasowego akumulatora	19kg	

CZ

Napětí	12V	24V
Vrcholová intenzita elektrického proudu	3000A	1500A
Intenzita elektrického proudu při startu	1200A	600A
Intenzita elektrického proudu při studeném startu (CCA)	550A	225A
Velikost baterie	2 x 22Ah	
Typ baterie	HD SLA	
Max. životnost baterie	9 months	
baterie typická životnost	up to 4 years	
Schopnost startovat 12V benzínové motory 12V dieselové motory 24V dieselové motory	up to 10 litres up to 7.5 litres up to 5.5 litres	
Doba nabíjení od úplného vybití	10.5 hrs to 95%	
Specifikace nabíječky	4Amp, 12v	
Délka/průměr kabelu	1.1 Metre, 35mm <sup>2</sup>	
Váha balení	19kg	

UA

Напруга	12V	24V
Максимальний струм	3000A	1500A
Пусковий струм	1200A	600A
Струм при холодному запуску	550A	225A
Розмір акумулятора	2 x 22Ah	
Тип акумулятора	HD SLA	
Максимальний термін служби акумулятора	9 months	
батареї типовий термін служби	up to 4 years	
Здатність до запуску Бензинові двигуни на 12 В Дизельні двигуни на 12 В Дизельні двигуни на 24 В	up to 10 litres up to 7.5 litres up to 5.5 litres	
Час зарядки при повній розрядці	10.5 hrs to 95%	
Технічні дані зарядного пристрою	4Amp, 12v	
Довжина/калібр кабелю	1.1 Metre, 35mm <sup>2</sup>	
Вага блока	19kg	

H

Feszültség	12V	24V
Maximális áramérték	3000A	1500A
Indítási áram	1200A	600A
Hidegindítási áram	550A	225A
Akkumulátor mérete	2 x 22Ah	
Akkumulátor típusa	HD SLA	
Akkumulátor maximális tárolási ideje	9 months	
akkumulátor tipikus élettartama	up to 4 years	
Indítási képesség 12V benzines motorok 12V Diesel motorok 24V Diesel motorok	up to 10 litres up to 7.5 litres up to 5.5 litres	
Töltési idő teljes töltetlenségről	10.5 hrs to 95%	
Töltő műszaki adatai	4Amp, 12v	
Kábelhossz / mérőkészülék	1.1 Metre, 35mm <sup>2</sup>	
Csomagolás súlya	19kg	

RO

Tensiune	12V	24V
Amperaj de vârf	3000A	1500A
Amperaj de pornire	1200A	600A
Amperaj de pornire la rece	550A	225A
Mărima bateriei	2 x 22Ah	
Tipul bateriei	HD SLA	
Perioada maximă de valabilitate a bateriei	9 months	
de viață a bateriei tipica de serviciu	up to 4 years	
Capacitate de pornire Motoare pe benzină de 12 V Motoare Diesel de 12 Vs Motoare Diesel de 24 Vs	up to 10 litres up to 7.5 litres up to 5.5 litres	
Timp de încărcare de la zero	10.5 hrs to 95%	
Specificații pentru încărcător	4Amp, 12v	
Lungimea / grosimea cablului	1.1 Metre, 35mm <sup>2</sup>	
Greutatea blocului de alimentare	19kg	

N

Spønning	12V	24V
Toppforsterkere	3000A	1500A
Starteffekt-forsterkere	1200A	600A
Kaldstartsforsterkere	550A	225A
Batteristørrelse	2 x 22Ah	
Batteritype	HD SLA	
Batteriets maks holdbarhet	9 months	
Batteriet typisk levetid	up to 4 years	
Startsevne 12V bensinmotorer 12V dieselmotorer 24V dieselmotorer	up to 10 litres up to 7.5 litres up to 5.5 litres	
Ladetid fra tom	10.5 hrs to 95%	
Laderspesifikasjon	4Amp, 12v	
Kabelengde / mål	1.1 Metre, 35mm <sup>2</sup>	
Pakkens vekt	19kg	

FIN

Jännite	12V	24V
Huippuvirta	3000A	1500A
Käynnistysvirta	1200A	600A
Kylmäkäynnistysvirta	550A	225A
Akun koko	2 x 22Ah	
Akun tyyppi	HD SLA	
Akun varastointiaika	9 months	
Akun tyypillinen käyttöikä	up to 4 years	
Käynnistysteho 12V bensiinimoottorit 12V diesel-moottorit 24V diesel-moottorit	up to 10 litres up to 7.5 litres up to 5.5 litres	
Tyhjän akun latausaika	10.5 hrs to 95%	
Laturin spesifikaatio	4Amp, 12v	
Kaapelin pituus / mittari	1.1 Metre, 35mm <sup>2</sup>	
Kojeen paino	19kg	





Ring Automotive Limited Gelderd Road, Leeds, England LS12 6NA

+44 (0)113 213 2000

autosales@ringautomotive.co.uk

+44 (0)113 231 0266

www.ringautomotive.co.uk



Ring is a Registered Trade Mark

L462

